



Institut national
supérieur du professorat
et de l'éducation
Académie de Nantes



CAPEFE

Certificat d'aptitude à participer à l'enseignement français à l'étranger



Language awareness in subject classes



HOME > TRAINING & CONSULTANCY > LANGUAGE OF SCHOOLING IN SUBJECT LEARNING

Language of schooling in subject learning

Identifying and integrating linguistic and subject objectives – hands-on training sessions

- All knowledge building in the school sector involves working with languages.
Beacco, Coste, van der Ven, Volmer (2010)

Language aware teachers in 5 steps

Analyse

Intègre les objectifs

Étaye

Active

Institutionnalise

2- Intégrer les objectifs

- Alternance codique
- 4 CS
- BICS ET CALP
- Outils d'intégration simple

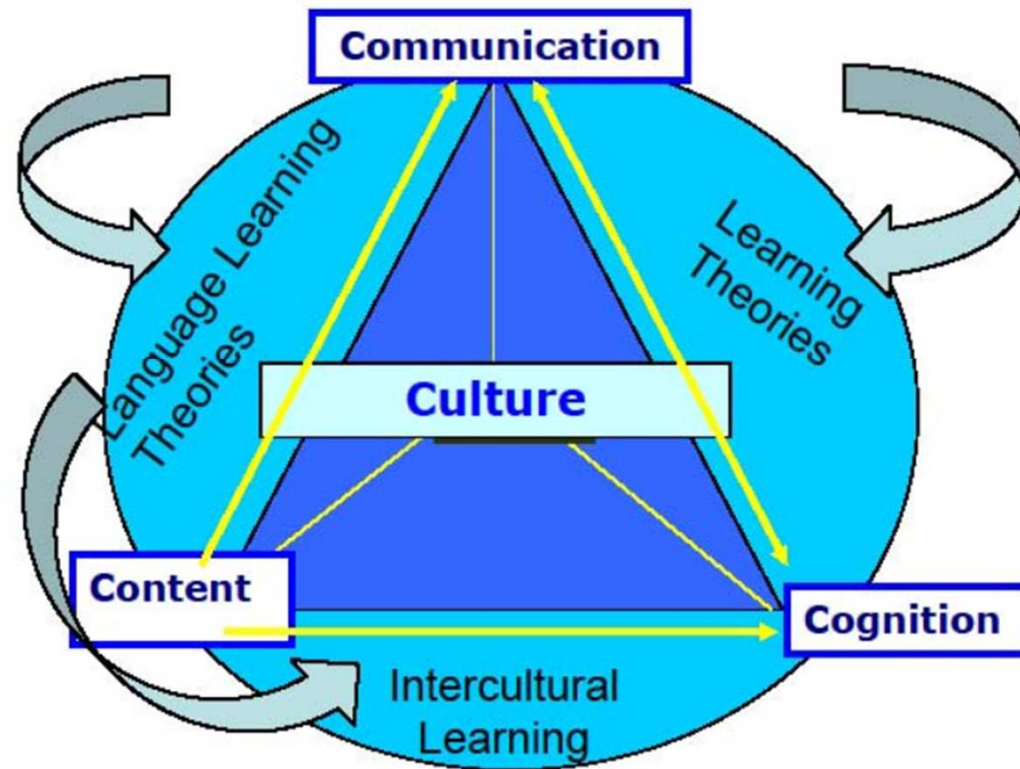
Intègre les objectifs

- Alternance codique
- Cas de la langue de scolarisation
- Cas du CLIL EMILE (macro – meso – micro) à penser ?

Intègre les objectifs

The 4Cs Conceptual Framework

- Les 4 C de Do Coyle



Meeting Minds: towards holistic views of the curriculum

Dimensions of Language

BICS

Basic Interpersonal Communication Skills

Everyday/"playground" language
Not related to academic achievement
Attained after 1-2 years in host country

CALP

Cognitive/Academic Language Proficiency

Classroom/"textbook" language
Needed to function in decontextualized settings
Requires high level of reading and writing
Attained between 5-7 years in host country



Intègre les objectifs

Communication à exigence cognitive élevée

CALP

Débattre
Faire une expérience
Jeu de rôle
Travail avec
graphiques et images

Rédiger un essai
Écouter une
conférence
Lire le cours du
manuel

Communication
en contexte

Communication
décontextualisée

Communication
courante en visuel
Lire des panneaux,
lire le tableau
Écouter la TV

Téléphoner à un ami
Lire un courrier, un
mode d'emploi
Recopier le tableau
Ecouter l'exposé d'un
élève

BICS

Communication à exigence cognitive peu élevée



BICS et CALP outils de différenciation

Étape 1 : définir l'objectif conceptuel	CONQUÉRANT (ici Alexandre le Grand)	
Étape 2 : rédiger une définition du concept	Personne qui réalise des conquêtes, qui acquiert des territoires par des guerres . Certains grands conquérants fondent des Empires	
Étape 3 : en déduire le langage académique cible	Verbe acquérir ou conquérir Substantifs conquête conquérant territoires ou empire Guerre, bataille, victoire	
Étape 4 : quel langage quotidien connu de mes élèves pourrait servir de base de travail ?	Se battre, bagarre, gagner. Guerre, bataille.	
Étape 5 : traces écrites envisageables	A2 Il se bat. Il fait la guerre. Il gagne des territoires. C'est un conquérant. Il construit/fonde/fait (?). ->Un empire	B1 Un conquérant mène (ou fait) des guerres pour conquérir des territoires. Souvent il fonde (ou crée ou construit) un Empire. -> More complex sentences, subordinate clauses, varying sentence structures



Transformation physique et énergie

Situation-problème

Quand on sort de l'eau, à la mer ou à la piscine, et qu'il y a du vent, on a une sensation de froid même quand la température extérieure est agréable.

Comment expliquer cette sensation de froid qu'on perçoit quand on sort de l'eau ?

Matériel disponible

acétone • alcool • coton • élastique • flacons
• thermomètre



Situation-problème

Un chauffe-eau solaire permet d'obtenir de l'eau chaude en utilisant une source d'énergie naturelle : le Soleil.

En voici le principe : par transfert d'énergie thermique, l'eau froide est chauffée dans un ballon de stockage à l'aide d'un liquide circulant dans un circuit primaire chauffé par le Soleil.

Comment la température d'une eau peut-elle augmenter par transfert d'énergie thermique en utilisant un autre liquide ?

Outil 4 : intégrer objectifs disciplinaires et langagiers dans les tâches scolaires

Objectifs disciplinaires de la séance	COMPETENCE : Faire le récit des conquêtes d'Alexandre à l'écrit CONCEPT : conquérant		
Opérations cognitives	L'élève doit sélectionner les informations, les classer, les relier entre elles et établir des causes et des conséquences basées sur des preuves.		
Objectifs langagiers de la séance	Fonction Raconter	Caractéristiques linguistiques générales 3ème personne du sing, utilisation du présent	<u>Vocabulaire</u> Conquérir, territoire, conquérant Conquête ...
TÂCHE : <i>raconter les conquêtes d'Alexandre</i> en utilisant le présent et la 3ème personne du singulier and <u>et les verbes conquérir, le mot conquérant, conquête, territoires et empire.</u>			



Language aware teachers in 5 steps

Analyse

Intègre les objectifs

Étaye

Active

Institutionnalise



IN

U

Merci pour votre attention

